DEADPOOL®

VERSUS THE PUNISHER®

VAN LENTE • PÉREZ • REDMOND

¡AVISO PARENTAL!
¡NO ES PARA NIÑOS!

THE DX PROJECT

MARVEL

002

DEADPOOL™ VERSUS THE PUNISHER

¡AVISO PARENTAL!
¡NO ES PARA NIÑOS!

MARVEL 002 VARIANT EDITION

THE LAX PROJECT

Salva Espin 2016

MARVEL

002

VARIANT EDITION

¡AVISO PARENTAL! ¡NO ES PARA NIÑOS!

PARENTAL ADVISORY

$3.99US

DIRECT EDITION

MARVEL.COM

DEADPOOL™

VERSUS THE PUNISHER

HEINBERG ADAMTOV

THE LAX PROJECT

DEADPOOL VERSUS THE PUNISHER

El hombre que maneja el dinero de **DEADPOOL** es conocido como **THE BANK**, un contador y hombre de familia a quien Wade ha conocido por años. **THE PUNISHER** está en el camino de **THE BANK**, quien coincidentemente resulta ser un conocido lavador de dinero y consultor financiero de la delincuencia organizada en todo el mundo.

Cuando **DEADPOOL** y **THE PUNISHER** se encontraron cara a cara en la casa de Bank, el tiroteo resultante obligó a su esposa a huir con su hijo—en un barco que fue manipulado para explotar, matándolos instantáneamente. Con Frank decidido en su cruzada para derribar a The Bank y Wade buscando retribución por la familia de The Bank, su disputa está lejos de terminar. The Punisher tomó el primer round con un disparo entre los ojos de Deadpool—pero sigue siendo el juego de cualquiera.

ESCRITOR
FRED VAN LENTE

ARTISTA
PERE PÉREZ

COLORISTA
RUTH REDMOND

ROTULISTA
VC'S JOE SABINO

ARTISTAS DE PORTADA
DECLAN SHALVEY & JORDIE BELLAIRE

ARTISTAS PORTADA VARIANTE
SALVA ESPIN & RUTH REDMOND

EDITORES
HEATHER ANTOS & JORDAN D. WHITE

EDITOR EN JEFE
AXEL ALONSO

DIRECTOR CREATIVO
JOE QUESADA

PRESIDENTE
DAN BUCKLEY

PRODUCTOR EJECUTIVO
ALAN FINE

TRADUCCIÓN Y EDICIÓN BRUNORULES

CORRECCIÓN JAGER

© 2017 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. WWW.MARVEL.COM

ZXXXX--
¡RONQUI-DO!

¡WHOA!

ACABO DE TENER EL *SUEÑO MÁS LOOOOOCO.*

BIENVENIDO DE REGRESO A LA TIERRA DE LOS VIVOS, DEADPOOL.

ESTUVISTE FUERA POR BAS-TANTE TIEMPO.

QUE CREES QUE *SIGNIFI-QUE* ESTO:

YO, MI MADRE Y NUESTROS COMPA-ÑEROS DE PISO TE-NIENDO LA FIESTA *MÁS GENIAL*--

--AUNQUE ESA TONTA DE EMMA JANE ESCU-PIÓ COMIDA SOBRE *BLANCHE*, JAW, ¡QUÉ CERDA!

PERO ENTONCES MAMÁ SINTIÓ COMO SI TUVIERA UNA "*BUR-BUJA*" EN SU PECHO Y TUVO QUE ACOS-TARSE--

--TENÍA MIEDO DE ESTAR TENIENDO UN *ATAQUE AL CORA-ZÓN*, POR LO QUE REAL-MENTE SE ENFRENTÓ A LA *MUERTE* POR PRIMERA VEZ--

--Y TODOS HABLAMOS SOBRE SI QUERÍAMOS SER ENTERRADOS, O *CREMADOS*, O--

¡OH, ESPERA!

NEW YORK
ASM•0129
EMPIRE STATE

ESO NO FUE UN SUEÑO.

ESO FUE UN EPISODIO DE LAS *GOLDEN GIRLS*.

ASÍ QUE FUE COMO UN SUEÑO HERMOSO...

¿Y ESA ES LA ÚLTIMA COSA QUE RECUER-DAS?

NO, LA *ÚLTIMA* COSA QUE RECUERDO ES QUE TOMÉ UNA LANCHA A LA ISLA PRIVADA DE MI AMIGO BANKSY EN EL RÍO HUDSON...

...¡DEBIÓ HABER SIDO UNA *FIESTA!* NO SABÍA QUE *TÚ* IBAS A ESTAR AHÍ, FRANK...

¡OYE! ¡CIERRA LA PUERTA DEL GRANERO!

¿ES ESTA TU CAMIONETA DE BATALLA? ¡NUNCA ME DEJAS CONDUCIR TU CAMIONETA DE BATALLA!

ES *UNA* CAMIONETA DE BATALLA.

SIGUIENTE PREGUNTA SI *PUEDO*, AMIGO...

...NO PUEDO DEJAR DE NOTAR QUE ESTOY *ATADO*.

¿CUÁL ES EL TRASFONDO DE ESTO?

PASAMOS...POR UN TERRENO BASTANTE ACCIDENTADO PARA LLEGAR HASTA AQUÍ.

NO QUERÍA QUE CAYERAS DE TU ASIENTO Y TE HICIERAS DAÑO UNA VEZ QUE ESTUVIERAS DORMIDO.

ESO TIENE MUCHO SENTIDO.

ASÍ QUE ¿DÓNDE *ES* "AQUÍ", DE TODOS MODOS?

EN EL BAJO MUNDO ELLOS LO LLAMAN "*TERMINAL*". ESTAMOS EN UN TRAMO DE LA *NADA* QUE NO ES TOTALMENTE EE.UU. *O* MÉXICO.

PUNTO DE CONTRABANDO PARA EL CONTRABANDO--Y FUGITIVOS.

HE RASTREADO AQUÍ A QUIEN SEA QUE HAYA HUNDIDO EL *BOTE* DE LA ESPOSA E HIJO DE TU AMIGO BANKS.

ELLOS ESTÁN...¿ESTÁN EN PROBLEMAS?

PODRÍAS DECIRLO.

PRIMERO QUIERO ESCUDRIÑAR EL ÁREA. QUÉDATE QUIETO. SI TE NECESITO, TE AVISARÉ.

BUEN PLAN.

PORQUE SABES LO QUE LE HARÍA A CUALQUIERA QUE HAYA ***LASTIMADO*** A MARIANA Y HUDSON, ¿VERDAD?

LOS ***MATARÍA.***

MUERTOS.

ESO SE PUEDE ARREGLAR.

¿QUÉ HAY EN LA MALETA?

YA VERÁS.

ESPERA... ¿NO VAS A DESATARME?

NO.

¿POR QUÉ NO?

¿Y SI TE DUERMES DE NUEVO?

¡RAYOS!

¡TU LÓGICA ES IMPECABLE!

SR. BANKS.

SR. FISK, SEÑOR. QUÉ AGRADABLE SORPRESA. ¿CÓMO ES--?

POR FAVOR. NO SOY UN HOMBRE QUE PIERDE TIEMPO EN NI-MIEDADES.

NO LE IMPORTA CÓMO ESTOY MÁS QUE A MÍ ME IM-PORTA CÓMO ESTÁ.

NO, SEÑOR.

DIGO, SEGURO, POR SUPUESTO QUE ME ***IMPOR-TA,*** WILS--

CÁLLESE.

*¿ES CORRECTO QUE RECIENTEMEN-TE TUVO UNA VISITA DEL SR. **CASTLE**?*

ME TEMO QUE...SÍ, SEÑOR.

*¿UNA QUE RESULTÓ EN **TRAGEDIA**?*

...SÍ, SEÑOR.

DESGRACIADO. MIS CONDOLENCIAS. EL HOMBRE ES UN ANIMAL.

PERO...

...LA ***ESTABILIDAD*** DE MIS TRANSACCIONES FINANCIERAS. LOS NÚMEROS DE MIS CUENTAS EN EL ***EXTRANJERO***. LA ***SEGURIDAD*** DE MI DINERO.

DE ***MI DINERO,*** SR. BANKS.

¿ESO SE VE ***INAFECTADO?***

ABSOLUTAMENTE.

ABSOLUTAMENTE INAFECTADO, SEÑOR.

EL, *UH*, EL CFO DE ***ROXXON*** ESTÁ EN ESPERA, SR. BANKS. QUIEREN RETIRAR TODO SU ***PRESUPUESTO NEGRO--AHORA.***

¡NINGÚN RETIRO! ¡DE LAS CUENTAS DE NADIE!

ELLOS ESTÁN, *UH*, AMENAZANDO CON ***MATAR A MI FAMILIA,*** SEÑOR.

¡HE DICHO! DILES...¡NO SÉ! ¡DILES QUE ES UNA FIESTA JUDÍA!

NO CAERÁN EN ESO...

NO TIENE ***NADA*** DE QUÉ PREOCUPARSE, SR. FISK.

LA SITUACIÓN ESTÁ ***COMPLETAMENTE*** BAJO CONTROL.

BIEN.

¡MMM! ¡MMMMM!

BBBBBBBRRRRRRRRRRPP

BBBBBBBRRRRRRRRRRPP

ME PROPORCIONA UNA COSA Y UNA *SOLA* COSA, "BANK".

INFALIBILIDAD.

TAN PRONTO COMO HAGA EL *MÁS LEVE* PASO EN FALSO, CONFIARÉ MI DINERO EN *OTRO LUGAR.*

Y LAS OTRAS CONSECUENCIAS PARA USTED DEPENDEN DE ALLÍ.

ADIÓS, SR. BANKS.

KLIK

¿CREES QUE TAL VEZ ESPEREMOS AQUÍ?

FlashDrive 1TB

SÍ...HUDSON, QUÉDATE CON EL TÍO RADOVAN, ¿DE ACUERDO?

OKAY, MAMÁ. ¡JUGUEMOS UN JUEGO, RAD!

VEO...ALGO DE COLOR *CAFÉ.*

BUENO, ESO EN REALIDAD...*AH*...*REDUCE LA BÚSQUEDA*, ¿EH, PEQUEÑO?

OFICINA

TENGO EL DINERO.

AQUÍ ESTÁN TUS PASAPORTES...UNO DICE QUE ERES BRITÁNICA.

OTRO DICE QUE ERES *LATVERIANA.*

ESCOGE TU FAVORITO Y ESCONDE EL OTRO EN ALGÚN LADO DE TU...*BONITA* PERSONA, ¿NO?

MUY BIEN.

PERO NO SIGNIFICA NADA SIN *TRANSPORTE.*

LATVERIA

LATVERIA

YA *VIENE*, YA VIENE, NO TE PREOCUPES, *GRINGA*, NO TE PREOCUPES. SOLO UNOS CUANTOS MINUTOS TARDE. ANTES DE QUE TE ENTERES, ESTARÁ ATERRIZANDO EN EL TECHO.

LO SIENTO. HAN SIDO... UN PAR DE DÍAS ESTRESANTES.

CLARO. ENTIENDO.

YA CASI ES HORA. ¿QUÉ TE PARECE SI TÚ Y TU HIJO SE CAMBIAN A SUS *NUEVOS LOOKS*, *HANH?*

HOMBRES

MUJERES

÷SUSPIRO÷

¿CUÁL ES LA INDECI-SIÓN?

CUALQUIER COSA SE VE BIEN EN ALGUIEN QUE SE SUPONE DEBE ESTAR MUERTA...

...PERO ***NO LO ESTÁ.***

AÚN SIGUEN DRAGANDO EL RÍO EN BUSCA DE TI Y DE TU HIJO, MARIANA.

¡TÚ OTRA VEZ! ¿POR QUÉ NO NOS DEJAS ***SOLOS--?***

NO PUEDO HACER ESO.

NO SIN LA VERDAD.

¿QUÉ TENÍAN LOS EXPLOSIVOS PUESTOS EN EL BARCO? ¿UN CRONÓ-METRO?

¿Y NADASTE HASTA LA ORILLA CON TU HIJO EN LA ESPALDA?

"IMPRESIO-NANTE.

"INCLUSO PARA UNA EX ***MEDALLISTA DE PLATA*** EN 100 METROS DE ESTILO LIBRE PARA LA REPÚBLICA CHECA."

CÓMO... ¿CÓMO LO SUPISTE?

TE ESPIÉ CUANDO PASÉ JUNTO A TI EN TU CASA.

UNA VEZ QUE FINALMENTE TUVE LA OPORTUNIDAD DE ESCUCHAR LA GRABACIÓN...

...ME DI CUENTA QUE TU HERMANO ***RADOVAN*** TE AVISÓ DE MI VISITA.

Y ENTONCES DECIDISTE MONTAR TU PEQUEÑO... "SUICIDIO POR PUNISHER".

¿QUÉ TE IMPORTA? ¿POR QUÉ NO AGREGARME A LA LISTA DE VÍCTIMAS? ¿QUÉ IMPORTA?

¿TE MOLESTA TANTO SER CONOCIDO COMO UN ASESINO DE MUJERES Y NIÑOS, TAMBIÉN?

¿ME ***VEO*** COMO ALGUIEN QUE LE IMPORTA LO QUE LOS DEMÁS PIENSEN?

PERO COMO LA ESPOSA DE BANK, TIENES UNA VISIÓN EN SUS OPERACIONES COMO NINGÚN OTRO--

NO.

NO TE AYUDARÉ.

NO TE LO ESTOY PIDIENDO.

Y NO TE ESTÁS ***NEGANDO--***

¡REEMBOLSO ES UNA PERRA, PUNISHER!

¡MUERE MUERE MUERE!

¡OH DIOS MÍO!

¡RADOVAN!

BLAM BLAM BLAM

HEY.

HEY, *SEÑOR CASTIGADOR.*

¿EL SÍMBOLO QUE TIENES EN EL PECHO?

ME GUSTA.

GRACIAS.

ME HA SERVIDO BIEN.

MUJERES

SABES...THE BANK...ÉL PUSO UNA GRAN ***RECOMPENSA*** SOBRE TU CABEZA POR MATAR A SU ESPOSA Y ***NIÑO,*** ¿SABES?

NO ME DIGAS.

¿PERO SABES QUÉ ES DIVERTIDO?

¿QUÉ COSA?

LOS VEO AQUÍ CON MIS TWO ***EYES***... VIVITOS Y COLEANDO.

ASÍ QUE HAY ALGO AQUÍ... QUE HUELE UN POCO ***NO GOOD***, ¿NO?

YES. LO TENÍAMOS. TIEMPO ***PASADO***, ¿NO?

¡DON! ¡TENÍAMOS UN TRATO! ***¡SACARME*** DE LOS EE.UU Y ***METERME*** EN UE!

ANTES DE QUE TE DESCUBRIERA INTENTANDO JUGÁRSELA A *TU ESPOSO*.

CON LA AYUDA DE *EL DEADPOOL*.

EL DEADPOOL LE HIZO A ***THE DON OF THE DEAD*** UN CALZÓN CHINO ENFRENTE DE SUS PROPIOS HOMBRES.

¡¡¡UN CALZÓN CHINO!!!

EN ***MI*** PAÍS, ESE ES EL MÁS ***GRAVE*** DE LOS INSULTOS.

ES MÁS ***PEOR*** QUE DORMIR CON LA ***ABUELA*** DE UN CARNAL.

NO ESTOY--MIRA, DON, TE HAS EQUIVOCADO. ¡YO NO ESTOY CON ***ESOS*** MANÍACOS! ¡ESTOY HACIENDO TODO LO POSIBLE PARA ***ALEJARME*** DE ELLOS!

EHNH. ¿Y ***QUÉ?*** CREO QUE NOS VAMOS A QUEDAR CONTIGO Y TU ***HIJO*** POR EL RESCATE.

DESPUÉS DE RECOGER EL *MONEY* POR MATAR A TU *"ASESINO"*.

¿ALGUNAS ÚLTIMAS PALABRAS, *CASTIGADOR*?

SÍ.

TU ACENTO ES TONTO.

¡¡¡LANDBOAT!!!

¡PEW! ¡PEW! ¡PEW! ¡PEW!

<¡AW, MIERDA!>

<OTRA VEZ NO-->*

*TRADUCIDO DEL ESPAÑOL.

¿QUÉ PASA, EL DEADPOOL?

KRAKATTTOOOOM

¡AHORA TENDRÉ MI DULCE, DULCE VENGANZA CONTIGO!

¡NO SOLO POR EL CALZÓN CHINO!

KLANGG

NO SOLO POR *MATAR* TANTOS DE MIS COMPAS DURANTE UNA SIMPLE *RECAUDACIÓN*--

--¡DE UN PAGO DE PRÉSTAMO QUE IBA HACER A THE BANK TOTALMENTE POR MI CUENTA!

¡SINO POR *CONTAMINAR* LOS ALIMENTOS DE MI *GENTE* USÁNDOLOS COMO TU ESTÚPIDO *ESLOGAN!*

TE GUSTA GRITAR "*CHIMICHANGAS*", ¿VERDAD?

BUENO QUÉ TAL *ESTO--*

¡FLUFFER-NUTTERS!

¡EL *WHOPPER* CON LA SALSA ESPECIAL!

¡¡¡HOT POCKETS!!!

¿QUÉ ESTÁ PASANDO?

¡EL JEFE CORTARÁ LOS *HUEVOS* DE EL *DEADPOOL!*

¡ESO SIGNIFICA QUE ERES NUESTRO, *PUTO!*

BRAKATA BRAKATA BRAKATA

BAM BAM

BRAKATA BRAKATA BRAKATA

Y USTEDES SON MÍOS.

¿QUÉ?

¿QUÉ TE PARECE ESE *FRÍVOLO REDUC-CIONISMO* DE LA *CULTURA CULINARIA* DE UNA NACIÓN ENTERA, *HANH?*

MMMM...HOT POCKETS...

¡BAH! ¡POR SU-PUESTO! ¡EL QUE NO TIENE HONOR NO PUEDE SENTIR VERGÜENZA!

¡AAY CARAMBA!

¡LOS RETENDRÉ! ¡TÚ VE POR MARIANA Y EL NIÑO!

OYE, NO ROÍ MI CAMINO A TRAVÉS DE ESAS CUERDAS SOLO PARA SENTARME EN MI--

¡VE! ES POR ESO QUE TE MANTUVE ALRE-DEDOR--¡ELLOS *CONFÍAN* EN TI!

¡ERES TEMPORAL-MENTE ÚTIL PARA MÍ!

¡¿"TEMPORAL-MENTE ÚTIL"?!

¡ESA ES LO MEJOR COSA QUE ALGUIEN HA DICHO DE MÍ!

¡NO SE PREOCUPEN, CHICOS! ¡LOS LLEVARÉ DE REGRESO CON BANKSY! ¡CUESTE LO QUE CUESTE!

¡TÍO WADE! ¡TÍO WADE!

POR FAVOR. NO.

¿HUH? ¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO, MARIANA?

ESCÚCHAME: SIMON NO ES TU AMIGO.

NO ES EL AMIGO DE ***NADIE.***

SOLO NECESITO ***ALEJAR*** A HUDSON DE ÉL.

ÉL...

¿QUÉ TE ***HIZO,*** MARIANA?

NO ES...

...NO ES LO QUE ME ***HIZO.***

QUIERO DECIR--ESO ES LO QUE TE DIJE LA ***PRIMERA*** VEZ QUE NOS ATRAPASTE...EN ***KENTUCKY.***

...

¿KENTUCKY?

?

TONY.

BANK.

¿CÓMO SABÍAS QUE ERA YO?

SOLO OTRA PERSONA TIENE ESTE NÚMERO. Y NO ERES ELLA.

¿HAS...OÍDO SOBRE MIS PROBLEMAS?

SUPONGO QUE MI DINERO ESTÁ SEGURO.

MALDICIÓN, SÍ. *TU* DINERO ESTÁ SEGURO, *SU* DINERO ESTÁ SEGURO, EL DINERO DE *TODOS* ESTÁ SEGURO...

...SIEMPRE Y CUANDO ME AYUDES CON ESTO.

MIS *NÚMEROS DE CUENTA* SE HAN IDO. TIENES QUE RECUPERARLOS.

RENUNCIARÉ A TODOS LOS HONORARIOS Y LOS MÍNIMOS EN *TU* SALDO POR...

BUENO, POR EL RESTO DE TU VIDA.

ERES EL ÚNICO EN EL QUE PUDO CONFIAR, TONY.

HOMBRE. REALMENTE *ESTÁS* JODIDO, ENTONCES.

OKAY. RAYOS. LO HARÍA DE TODOS MODOS...

...SOLO PARA MATAR A *DEADPOOL.*

¿DÓNDE ESTÁ LA CARGA?

MUJER Y NIÑO...NO LOS VEO.

NO ME GUSTA TODO ESE TIROTEO ALLÁ ABAJO.

¿QUIÉN SABE LO QUE ES? THE DON OF THE DEAD ES UN LOCO.

CASI SOY DISPARADO EN EL CIELO POR ÉL CUANDO DISPARABA SU AK HACIA EL AIRE EL *CINCO DE MAYO*.

ESO NO ME LLENA DE CONFIANZA.

OLVÍDALO. ESTAMOS FUERA--

¡¡¡DETENGAN LA PALOMA!!!

¡¿CÓMO?! ¡APUÑÁLENLA! ¡ESTÁNQUENLA! ¡AMÁRRENLA! ¡AGÁRRENLA!

OYE, ¿QUÉ TIPO DE SERVICIO AL CLIENTE EJECUTAS EN ESTA AEROLÍNEA?

¡¡¡APUESTO QUE TAMBIÉN COBRAS POR BOLSAS AÉREAS!!!

¡OYE, HOMBRE! ¿QUÉ PASA CON LAS ARMAS? ¡ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN! ¡LOS TENEMOS!

¿PERO?
¿QUÉ?
¿DEMO-NIOS?
¡AYUDÉ A MARIANA Y HUDSON A SALIR CAGANDO DE AQUÍ!
¡ESO ES EL INFIERNO! ¡JUSTO COMO QUERÍAS!
¿A DÓNDE SE DIRIGEN?
NO LO DIJERON, Y NO PREGUNTÉ.
MEJOR PARA ELLOS, REALMENTE, SI NO LO SÉ.
QUIERO DECIR--JE, JE--NO ES COMO SI ME LLAMARAN "EL MERCENARIO SIN BOCA", ¿SABES DE LO QUE ESTOY HABLANDO?
PERO SIEMPRE Y CUANDO SEA UN LUGAR SEGURO, ESTOY FELIZ.
YA SABES, NO ES DEMASIADO A MENUDO QUE LLEGO A SER UN SIN-DEUDA, DIRECTO A "CHICO BUENO".
Y TÚ ERAS LA ÚLTIMA PERSONA QUE ESPERABA QUE ME TRAJERA A ESTE LUGAR, FRANKFURTER. PERO ME ALEGRO QUE LO HICIERAS.
PERO SABES, HAY UNA COSA SOBRE ESTA LOCA TRAMPA QUE TODAVÍA NO ENTIENDO--
¿CÓMO HICIMOS TEAMP UP DE NUEVO? ¿Y POR QUÉ NO PUEDO RECORDAR SI YA INTENTAMOS ESTO EN KENTUCKY?
¿Y QUÉ HAY EN ESA MALETA QUE LLEVAS?
BUENO, SUPONGO QUE TÉCNICAMENTE SON TRES COSAS, PERO DE TODOS MODOS--

BAM

ROUND DOS GANADOR: THE PUNISHER

FWUMP

MUY BIEN.

VAMOS A INTENTAR ESTO UNA VEZ MÁS...

SIGUE: ¡LLEVADO A TASK!

DEADPOOL VERSUS THE PUNISHER

SIGUE:
NÚMERO 3